

EXPLORATEURS

HYÈRES

JARDIN

SAINTE-BERNARD



LIVRET DE VISITE
JEUNE PUBLIC

VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE

BIENVENUE AU PARC SAINT-BERNARD

Ce jardin est ancien et très fragile. Nous te demandons de **respecter les règles** suivantes pour nous aider à le protéger :

- **je ne cueille rien dans le jardin,**

- je ne sors pas des allées (il est interdit de marcher dans les bosquets afin de protéger les plantes) et je ne grimpe pas sur les murs,

- je respecte le travail des jardiniers qui s'occupent du parc (je ne traîne pas les pieds dans les allées ratissées, je ne jette pas de papier par terre).

Les règles du livret

Tu peux compléter le livret dans l'ordre que tu veux, mais le but est de passer par toutes les étapes.

Pour te repérer dans le jardin et trouver les espaces qui correspondent aux numéros, tu peux utiliser **le plan au centre du livret**. Il est accompagné d'un petit **glossaire** qui t'expliquera les mots compliqués.

C'est parti !

1) PARVIS DE LA VILLA NOAILLES



Charles et Marie-Laure de Noailles reçoivent en cadeau de mariage de la princesse de Poix, mère de Charles, une terre située sur la colline du Castéou. Le couple souhaite y bâtir « une petite maison fonctionnelle » pour leurs vacances. Robert Mallet-Stevens, jeune architecte parisien, dessine les plans. Il propose une villa moderne, lumineuse et ouverte, construite sur plusieurs terrasses. Les travaux débutent en 1924. Après plusieurs modifications et agrandissements, la villa est terminée en 1933.

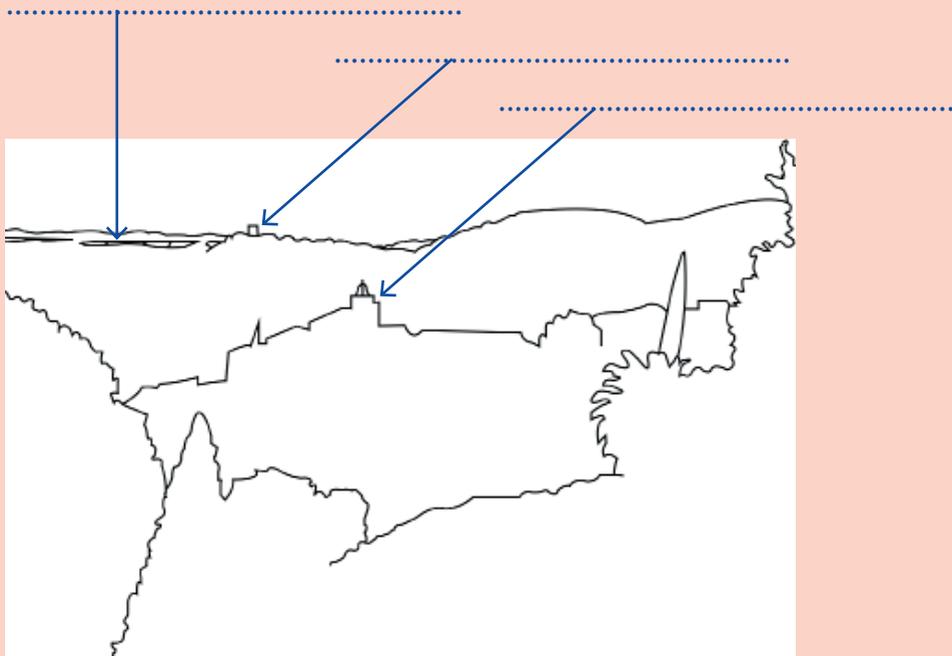
Le parvis est couvert d'une pelouse. Le mur de clôture, qui le protège, est percé de grandes ouvertures. Ici, les pleins et les vides s'opposent. Notre regard, lui, est attiré par les vides, grâce auxquels la nature se dévoile. Le panorama est exceptionnel : la vieille ville, Notre-Dame de Consolation, le salin des Pesquiers, la presqu'île de Giens. Hyères est à nos pieds !

Cette terrasse est un palier, un espace de transition. D'un côté, la villa – le lieu des fêtes, des amis, des jeux – symbolise la légèreté des vacances. De l'autre, la nature – le jardin en terrasses et l'horizon s'ouvrant sur la mer – représente l'univers de l'intime et de la contemplation.

La fonction de ce parvis n'est pas sans nous rappeler le rôle des jardins spirituels des monastères, les cloîtres*.

Observe le paysage à travers les ouvertures du parvis. Sauras-tu retrouver d'où a été prise la photographie ci-dessous ?

Malheureusement, elle a perdu ses couleurs ! **Aide-nous à identifier les éléments du paysage : à côté de chaque flèche, note le nom des trois sites patrimoniaux concernés.**



2) LE PARC SAINT-BERNARD



Peut-être as-tu aperçu des vestiges de remparts ?

La propriété se trouve au pied du château médiéval d'Hyères. L'architecte Robert Mallet-Stevens a intégré dans le projet quelques vestiges du château et une longue bâtisse faisant partie d'un ancien monastère cistercien*, le clos Saint-Bernard. La résidence fut construite sur le verger, le puits et le poulailler de l'abbaye. Passionné de botanique, Charles de Noailles accompagne sa résidence d'un jardin d'agrément. Néanmoins, le terrain est très escarpé, avec une forte déclivité*, et le sol est pauvre et aride. Alors, le vicomte lance un long chantier de modelage et de nivellement. Il casse, creuse et terrasse... Peu à peu, le jardin prend forme. Il souhaite un jardin méditerranéen.

Rendez-vous au labyrinthe pour la suite de la visite !



Depuis ce point, le jardin t'entoure. Plusieurs variétés de plantes le composent. Certaines te sembleront familières et d'autres plus exotiques...

Avant de débiter ta balade dans ce jardin d'agrément, vérifions tes connaissances grâce à ce petit questionnaire :

- 1.** Lorsque Charles et Marie-Laure de Noailles se marient à Grasse en 1923, la princesse de Poix offre au jeune couple une terre à Hyères. Qu'y avait-il sur ce terrain avant l'arrivée du couple ?
 - a)** Un domaine viticole
 - b)** Une ancienne abbaye
 - c)** Une bergerie
- 2.** Charles et Marie-Laure possèdent-ils d'autres résidences de villégiature ?
 - a)** Oui, à Grasse et Fontainebleau
 - b)** Oui, à Biarritz et Fontainebleau
 - c)** Non
- 3.** Charles et Marie-Laure étaient mécènes. Qu'est-ce que cela signifie ?
 - a)** Ils étaient artistes.
 - b)** Ils soutenaient des artistes financièrement ou par des commandes.
 - c)** Ils étaient de Mycènes, en Grèce.
- 4.** Quel est le style du jardin ?
 - a)** Un jardin à la française
 - b)** Un jardin japonais
 - c)** Un jardin en terrasses
- 5.** Qui entretient le jardin de la villa aujourd'hui ?
 - a)** Charles de Noailles
 - b)** Les enfants du couple de Noailles
 - c)** Le service des Espaces verts de la ville d'Hyères

Après avoir répondu à ces questions, tu peux continuer ta découverte du jardin... Parviendras-tu à traverser le labyrinthe sans te perdre ?

3) PLANTES ORIGINALES

Parmi les plantes autour de toi, certaines ont des particularités inattendues. **Grâce aux planches botaniques ci-dessous, retrouve 3 espèces originales et coche sur la photo ci-contre l'endroit où tu les as trouvées.**



***Arbustus menziesii*, appelé l'arbousier d'Amérique :**

Je suis un arbre originaire d'Amérique du Nord. Mon écorce lisse est de couleur rouge orangé. L'été, elle se détache en fines lanières laissant apparaître des zones de couleur vert pistache, virant ensuite au brun orangé. Mes feuilles ovales, allongées, sont vert foncé, luisantes sur le dessus et pâles sur le dessous. Au printemps, j'ai de petites fleurs blanches, donnant un fruit rouge comestible à l'automne, l'arbouse.



***Anthyllis barba lovis*, appelée Barbe de Jupiter :**

Plante méditerranéenne, je suis un arbuste semi-halophile*. J'aime les sols rocheux et siliceux. Mes rameaux sont gris argentés. Mes feuilles duveteuses me permettent de résister aux embruns et aux vents. Ce duvet m'a valu le nom de Barbe de Jupiter. Au printemps, je me couvre de fleurs blanc cassé, virant au jaune. Je fais partie des espèces protégées, car je suis inscrite sur la liste rouge des espèces menacées en France.



***Manilkara zapota*, appelé le sapotillier :**

Je suis un arbre, originaire des Caraïbes et d'Amérique centrale. Mon bois, de grande qualité, est recherché dans l'ébénisterie. Autrefois, les Mayas extrayaient le chicle de mon bois, le latex blanc, pour en faire de la gomme à mâcher. Celui-ci fut utilisé plus tard dans la fabrication des chewing-gums. Mes feuilles ovales et elliptiques sont groupées à l'extrémité de la branche. Une petite fleur blanche naît à l'aisselle de la feuille. Elle donne un fruit ovale, comestible, à la chair jaune ; son goût sucré rappelle celui de la poire.

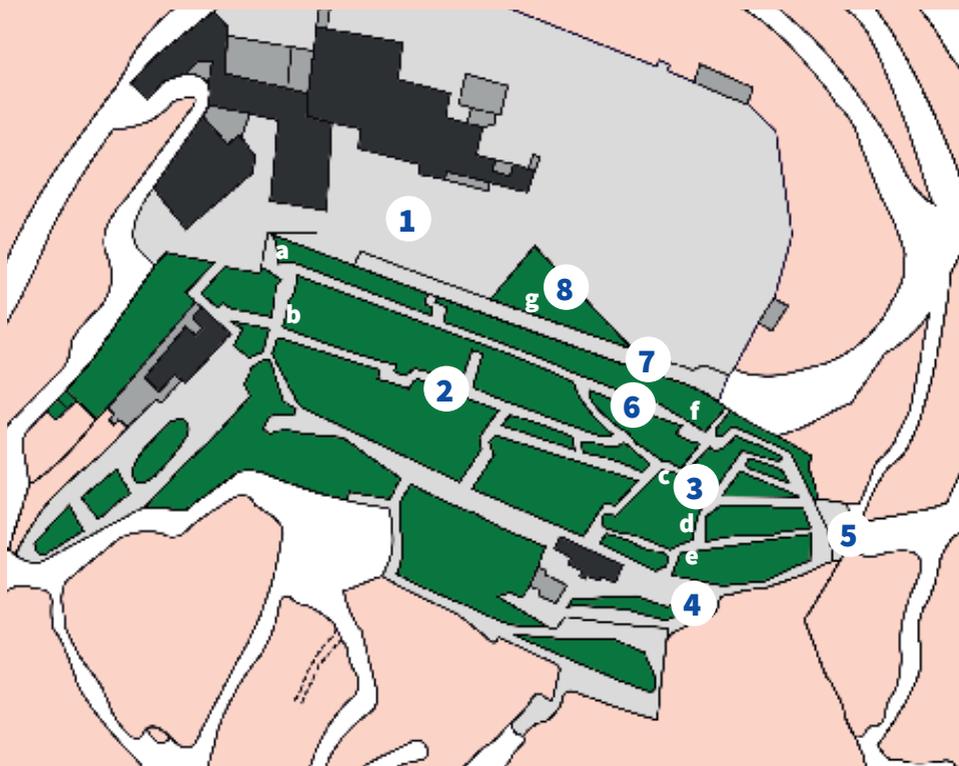
4) ÉTYMOLOGIE LATINE

Parmi les essences de cette terrasse, certaines sont largement implantées dans nos paysages méditerranéens.

À toi de relier le nom scientifique, en latin, aux informations qui correspondent à la plante :

- Originaire du sud de l'Afrique, ce plant appartient à la famille des *Oleaceae*. Contrairement à son cousin, l'*Olea europea*, c'est un arbuste au feuillage dense. Ses feuilles oblongues sont d'un vert argenté, ce qui lui donne un aspect brillant. Le fruit, d'abord de couleur verte, devient noir lorsqu'il est mûr. Il est ramassé pour en faire de l'huile.
 - Originaire du Moyen-Orient, cet arbre est aujourd'hui présent dans tout le bassin méditerranéen. Ses graines comestibles sont un accompagnement essentiel de l'apéritif. Pour la reproduction, le plant mâle doit fleurir en même temps qu'un plant femelle situé à proximité.
- Pistacia vera* •
- Arbre fruitier connu et cultivé depuis des millénaires, il est apprécié pour ses nombreuses vertus. Comestible, le fruit est consommé dans de nombreux pays méditerranéens. Il sert notamment à faire du sirop d'orgeat. Véritable sérum de jeunesse, la dermatologie et la cosmétologie utilisent l'huile extraite de son fruit. Au jardin, ses fleurs annoncent la fin de l'hiver.
- Eucalyptus* •
- Olea africana* •
- Prunus dulcis* •
- Originaire d'Australie, cet arbre mesure jusqu'à 30 mètres. Son nom vient du grec signifiant « bien couvert », en raison de ses feuilles bleutées persistantes. Il est surnommé « le gommier » à cause de la gomme rouge s'écoulant de ses blessures. Son écorce à deux teintes tombe chaque année. Isolé ou en groupe, il s'adapte à tous les sols en raison de ses longues racines qui sont capables de se gorger d'eau. Il est utilisé comme bois de chauffage et pour la papèterie. Il est aussi utilisé en pharmacopée, pour ses vertus cicatrisante et antiseptique.

PLAN DU JARDIN SAINT-BERNARD



GLOSSAIRE

- **Chênaie** : forêt dont l'espèce dominante est le chêne.
- **Cistercien** : ordre religieux, fondé par Robert de Molesmes en 1098, en Bourgogne. Il souhaitait revenir à la stricte application de la règle de saint Benoît, contrairement à l'ordre des Bénédictins qui s'en étaient éloignés. Les moines vivent en communauté, dans une abbaye, à l'écart du monde. Leur vie est basée sur le travail et la prière.
- **Cloître** : vient du latin *claustrum*, signifiant fermé. C'est un jardin clos, entouré de galeries. Dans un monastère, le cloître est un jardin de prière. Il

- Pour te rendre à l'**étape 1**, dirige-toi vers la pelouse du parvis principal de la villa Noailles.



- Pour aller vers l'**étape n°2**, le plus simple est d'emprunter les grands escaliers situés vers l'entrée de la villa Noailles (**a**). Tourne à gauche après la rembarde en fer (**b**). Rendez-vous au-dessus du labyrinthe !

- Traverse le labyrinthe, sans te perdre, pour te rendre vers l'**étape 3** ! Reste toujours sur le même niveau (ne prends pas les escaliers), puis passe l'arche en pierre (**c**) : tu es arrivé au bon carrefour.



- Pour te rendre à l'**étape 4**, emprunte les deux escaliers (**d**) pour atteindre la terrasse en dessous.



- Pour aller à l'**étape 5**, remonte les premiers escaliers et tourne de suite à droite (**e**).

- Pour te rendre à l'**étape 6**, dirige-toi vers le haut du jardin. En haut des escaliers, prends à gauche avant la sortie du jardin et arrête-toi le long des romarins (**f**).



- Pour faire l'**étape 7**, rien de plus facile : reste où tu es ! Retourne-toi simplement et admire les chênes verts de l'autre côté de l'allée.

- L'**étape 8** n'est pas loin ! Sors par le haut du parc Saint-Bernard. Le jardin Guévrekian est situé le long de l'allée centrale. On y entre par une ouverture étroite (**g**). Attention aux petites marches !



symbolise le jardin idéal, le paradis.

- **Déclivité** : inclinaison, qui est en pente.

- **Halophile** : plante vivant dans des eaux ou des sols salés.

- **Persistante (feuille persistante)** : feuillage qui reste vert et ne tombe pas en hiver.

- **Proue** : désigne l'avant d'un bateau.

- **Tan** : écorce de chêne broyée, utilisée dans le processus de tannage des peaux. Après plusieurs mois passés dans des bassins couverts de tan, la peau devient imputrescible et imperméable. Ainsi, la peau de bêtes s'est transformée en cuir.

5) JARDIN DE PLANTES DÉSERTIQUES



L'ambiance est différente ici. Dans cette rocaille, certaines plantes vivent en milieu désertique.

Identifie-les en t'aidant des définitions de la page de droite et retrouve leur nom dans cette grille de mots mêlés.

H	E	A	G	A	V	I	S	X	E
A	G	A	V	E	S	G	U	A	S
C	S	I	S	A	Y	C	A	C	T
A	M	E	R	I	C	A	N	A	X
N	A	X	Y	G	Y	N	S	N	A
T	L	S	U	N	U	I	X	T	Y
H	S	I	C	A	C	T	E	E	S
E	A	M	T	X	C	S	Y	A	I
S	I	S	A	L	A	N	A	S	X
V	A	S	L	Y	C	A	C	T	U

Horizontal

- **AGAVES** : groupe de végétaux originaires principalement du Mexique et du Sud-Ouest des États-Unis. L'agave a été introduit en Europe au 16^e siècle. Il pousse dans les zones désertiques et sur les parois rocheuses. La plupart des espèces ont des longues feuilles lancéolées, vertes et épineuses. La floraison spectaculaire a lieu une fois, en fin de vie. Au Mexique, à partir de ses feuilles, on fait de l'alcool très fort. Son nom vient du grec *agauê* signifiant admirable.

- **CACTÉES** : le figuier de barbarie fait partie de cette vaste famille, comme le yucca et l'aloés. Plantes grasses ou cactus, ce sont des plantes xérophytes : elles ont la capacité d'emmagasiner de l'eau dans leurs tissus durant la saison sèche.

- **SISALANA** : variété appartenant à la famille des agaves. Ses feuilles sont radiantes, en forme d'épée, sans épine latérale et de couleur vert foncé. À partir du 19^e siècle, on la cultive dans la province du Yucatán au Mexique pour produire une fibre textile, le sisal, utilisée pour faire de la ficelle.

- **AMERICANA** : agave largement répandue en Provence, cette plante est identifiable grâce à la couleur bleu-vert de ses feuilles larges, résistantes et épineuses dont les extrémités sont recourbées vers le bas. La floraison, unique, est une grande tige atteignant parfois 5 à 9 mètres. Puis, après un mois, elle s'effondre au vent par épuisement. Son nom rappelle sa terre d'origine, l'Amérique du Nord.

Vertical

- **ACANTHES** : plantes vivaces méditerranéennes, elles poussent sur des sols caillouteux, secs et bien drainés. Leur belle hampe florale blanche rosée et leurs longues feuilles vertes sont appréciées des jardiniers. Elles ont aussi inspiré les artistes : l'ordre corinthien des chapiteaux des temples antiques reprend le graphisme de leurs feuilles.

- **YUCCA** : petit arbuste ou plante vivace. Originaire des zones arides d'Amérique du Nord, il craint le froid et le gel. En raison de ses feuilles persistantes* et rigides à bord lisse, pointues et acérées, on le surnomme « baïonnette espagnole ». Ses énormes épis peuvent atteindre 1 à 2 mètres de haut.

6) LE ROMARIN



Appelé « Rose marine » ou « Encensier », le **romarin** est une plante méditerranéenne qui aime les sols arides et pauvres. Aromate, il fait partie de nos herbes de Provence. Il a aussi des vertus médicinales : il est préconisé pour soigner les maux de tête et les rhumatismes. Les Grecs l'utilisaient pour stimuler l'intellect et renforcer la mémoire. La cosmétique l'emploie abondamment dans les crèmes de soin, les shampoings, les lotions et le parfum.

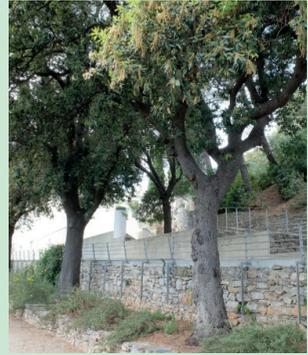
L'un des romarins du jardin Saint-Bernard situé sous le genêt a un nom bien connu à Hyères... À toi de le découvrir en répondant à cette charade !

- Mon premier est une voiture décorée sur laquelle parquent, à l'occasion de fêtes, des personnages, des fleurs, des marionnettes...
- Mon deuxième est un article défini masculin.
- Mon troisième est la somme d'1 + 1.
- Mon quatrième est une forme de théâtre classique japonais, alliant poésie, danse et musique.
- Mon cinquième est une interjection exprimant la douleur.

Mon tout est le nom du créateur du parc Saint-Bernard.

Réponse : C'est le romarin « _ _ _ _ _ ».

7) LA CHÊNAIE*



**Remplis le texte à trous à l'aide des mots suivants :
Provence - grise - écorce - bel arbre - chêne - Noailles - Italie -
farine - gland - saint Louis.**

Charles de _____ a souhaité, à l'entrée de la villa, une allée de chênes verts qu'il a faits venir d'_____. Pourtant, cet arbre est présent en _____ ! Mais plus de 600 espèces existent dans le monde. Son nom latin *Quercus* vient du celtique *Kaër que* signifiant « _____ ». Symbole de puissance et de majesté, le roi _____ réunissait sous un chêne ses sujets, avec lesquels il s'entretenait avant de rendre la justice. C'est aussi sous un _____ que Jeanne d'Arc aurait entendu des voix.

Cet arbre aime les sols calcaires. Son écorce, _____ et lisse, se craquèle avec l'âge. Ses feuilles persistantes* sont vertes et sombres. Son fruit, le _____, est la nourriture de nombreux animaux, comme le geai, le sanglier ou l'écureuil. Autrefois, en période de famine, on en faisait de la _____, en remplacement du blé ou du seigle. On utilise son _____ pour en faire du tan* et son bois est apprécié des menuisiers et des ébénistes.

8) LE JARDIN GUÉVRÉKIAN

Pour achever le projet architectural de Robert Mallet-Stevens, Charles de Noailles fait appel à Gabriel Guévrekian, architecte paysagiste. Celui-ci conçoit, en contrebas du parvis principal, un jardin sur un espace étroit et triangulaire. Guévrekian réalise un parterre divisé en damier, associant mosaïque et végétal. Un jet d'eau ouvre la perspective sur une sculpture en bronze de Jacques Lipchitz, aujourd'hui disparue.

La villa prend l'allure d'un « paquebot immobile », le jardin se situant à sa proue*.

À partir de l'ancienne photographie ci-dessous, imagine ton jardin idéal sur la page de droite. Quelles plantes, arbustes et fleurs ferais-tu pousser dans les cubes du jardin ?



Jardin, par Guévrekian. Sculpture, par Jacques Lipchitz.



**Bravo ! Ton parcours
est terminé !**

Tu peux vérifier les
réponses de ton livret
sur le site internet de
la ville d'Hyères en
flashant le code QR
ci-contre.



Crédits photos/images

© Ville d'Hyères, sauf :
- p. 6 : *Curtis's Botanical
Magazine*, vol. 58, t. 3111
(1831) et vol. 135, t. 8249
(1909) ; H. L. Duhamel
de Monceau, *Traité des
arbres et arbustes*, vol. 2,
t. 67 (1804)
- p. 14 : Marc Heller
© Région PACA,
Inventaire général

Conception graphique

DES SIGNES studio
Muchir Desclouds 2015

Contenu pédagogique

Audrey Allègre (guide
conférencière)

Maquette

Service Patrimoine (CG),
Ville d'Hyères

« (...) DES HAIES RECTILIGNES TAILLÉES PROLONGENT L'ASPECT CUBIQUE DE LA CONSTRUCTION DANS LES TERRASSES SUD, S'ÉTAGEANT JUSQU'À LA VIEILLE VILLE. »

Cécile Briolle, Agnès Fuzibet, Gérard Monnier, *Mallet-Stevens, La villa Noailles*, 1990

Le label « **Ville ou Pays d'art et d'histoire** » est attribué par le ministre de la Culture après avis du Conseil national des Villes et Pays d'art et d'histoire. Il qualifie des territoires, communes ou regroupements de communes qui, conscients des enjeux que représente l'appropriation de leur architecture et de leur patrimoine par les habitants, s'engagent dans une démarche active de connaissance et de médiation.

Le service animation de l'architecture et du patrimoine, piloté par l'animateur de l'architecture et du patrimoine, organise de nombreuses actions pour permettre la découverte des richesses architecturales et patrimoniales de la Ville d'Hyères par les jeunes publics individuels et les scolaires.

À proximité d'Hyères, les villes d'Arles, Briançon, Fréjus, Grasse, Martigues et Menton et la communauté d'agglomérations Ventoux-Comtat Venaissin, le Pays Serre-Ponçon Ubaye Durance et la Provence verte sont labellisés Villes ou Pays d'art et d'histoire.

Renseignements, réservations
Service Patrimoine - Ville d'art et d'histoire

32, rue de Limans
83400 Hyères
Tél : 04 83 69 05 24
Mél :
animateurdupatrimoine
@mairie-hyeres.com
www.hyeres.fr
Facebook : Hyères
patrimoine

